

## بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# لقاح المكورات الرئوية المقترن: ما تحتاج إلى معرفته

## 2. لقاح المكورات الرئوية المقترن

يقي لقاح المُكُورَات الرئويّة المقترن من البكتيريا التي تُسبب مرض المُكُورَات الرئويّة. هناك ثلاثة لقاحات مكورات رئوية مقترنة (PCV13، وPCV15، وPCV20). يُوصى بإعطاء اللقاحات المختلفة لأشخاصٍ مختلفين بناءً على أعمارهم وحالتهم الطبية. يمكن أن يساعدك مقدم الرعاية الصحية المتابع لك في تحديد نوع لقاح المكورات الرئوية المقترن وكم عدد الجرعات التي يتعين عليك الحصول عليها.

عادةً ما يحتاج الرضع والأطفال الصغار إلى 4 جرعاتٍ من لقاح المكورات الرئوية المقترن. يُوصى بإعطاء الجرعات في عمر شهرين و4 أشهر و6 أشهر و12 إلى 15 شهرًا.

قد يحتاج الأطفال والمراهقون الأكبر سنًا إلى لقاح المكورات الرئوية المقترن اعتمادًا على أعمارهم وحالاتهم الطبية أو عوامل الخطر الأخرى إذا لم يتلقوا الجرعات الموصى بها للرضع أو الأطفال الصغار.

يجب أن يحصل البالغون الذين تتراوح أعمارهم بين 19 و64 عامًا ممن يُعانون من حالات طبية معينة أو عوامل خطر أخرى والذين لم يتلقوا لقاح المكورات الرئوية المقترن بالفعل على لقاح المكورات الرئوية المقترن.

يجب أن يحصل البالغون الذين يبلغون 65 عامًا أو أكثر والذين لم يحصلوا على لقاح المكورات الرئوية المقترن في السابق على لقاح المكورات الرئوية المقترن.

يُوصى أيضًا بعض الأشخاص الذين يعانون من حالات طبية معينة بتلقي لقاح المكورات الرئوية عديدة السكاريد (نوع مختلف من لقاح المكورات الرئوية، المعروف باسم PPSV23). كما قد يُوصى بعض البالغين الذين تلقوا سابقًا لقاح المكورات الرئوية المقترن بتلقي لقاح مكورات رئوية مقترن آخر.

## 1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن أن يقي لقاح المكورات الرئوية المقترن من مرض المكورات الرئوية.

مرض المكورات الرئوية يشير إلى أي مرض تسببه بكتيريا المكورات الرئوية. يمكن لهذه البكتيريا أن تسبب أنواعًا عديدة من الأمراض، بما فيها الالتهاب الرئوي، والذي هو عدوى في الرئتين. وبكتيريا المكورات الرئوية واحدة من أكثر أسباب الالتهاب الرئوي شيوعًا.

بجانب الالتهاب الرئوي، يمكن أيضًا لبكتيريا المكورات الرئوية أن تسبب:

عدوى الأذن

عدوى الجيوب الأنفية

التهاب السحايا (عدوى في الأنسجة التي تغطي المخ والحبل الشوكي) تجرثم الدم (عدوى الدم)

يمكن لأي شخص أن يُصاب بمرض المُكُورَات الرئويّة، لكن الأطفال الأقل من سنتين (2)، والمصابين بأمراض معينة، أو عوامل خطر أخرى، والأشخاص البالغين 65 عامًا فأكثر هم الأكثر عرضة للإصابة بالمرض.

أغلب أنواع عدوى المكورات الرئوية خفيفة. ومع هذا، يمكن أن يتسبب بعضها في مشكلات طويلة الأمد، مثل التلف في المخ أو فقدان السمع. ويمكن أن يكون التهاب السحايا وجرثم الدم والالتهاب الرئوي الناتجين عن مرض المكورات الرئوية مميتًا.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

### 3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:

كان لديه رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من أي نوع من لقاح المكورات الرئوية المقترن (PCV13، وPCV15، وPCV20)، أو لقاح سابق للمكورات الرئوية المقترن يُعرف باسم (PCV7)، أو لأي لقاح يحتوي على ذوفان الدفتيريا (على سبيل المثال، لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي)، أو لديه أي حساسية شديدة تُهدّد الحياة

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل لقاح المكورات الرئوية المقترن إلى زيارة مستقبلية.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابون بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيدًا من المعلومات.

### 4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

يمكن أن يحدث احمرار، أو تورّم، أو ألم، أو إيلام في موضع إعطاء الحقنة، وحمى، وفقدان شهية، وضيق (تهيج)، وشعور بالتعب، وصداع، وآلام العضلات، وآلام المفاصل، وقشعريرة بعد تلقي لقاح المكورات الرئوية المقترن.

قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر متزايد للإصابة بالانوبات التي تسببها الحمى بعد تلقي لقاح المكورات الرئوية المقترن إذا تم إعطاؤه في نفس الوقت مع لقاح الأنفلونزا المعطل. اطلب من مقدم الرعاية الصحية المتابع لك تقديم المزيد من المعلومات.

أحيانًا ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغييرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جدًا لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة للقاح.

### 5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (سرى، أو تورم الوجه والحلق، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوام، أو ضعف)، اتصل على رقم 9-1-1 وبادر بنقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة موقع VAERS الإلكتروني على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو الاتصال على الرقم 1-800-822-7967. VAERS مخصّص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

### 6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

إن البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم مطالبة.

### 7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك. اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك. تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines). تواصل مع مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (Centers for Disease Control and Prevention, CDC): مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها - اتصل على الرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو تفضل بزيارة موقع CDC الإلكتروني على [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين، وتقييم نتائج التحصين، وجدول مقترح بالتحصينات التي ستتم في المستقبل، سوف يتم إرسال Michigan Care Improvement Registry (سجل تحسين الرعاية في ولاية) إلى ميتشيغان). يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل

Arabic translation provided by Immunize.org

MDHHS-Pub-0955AR AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)  
Pneumococcal Conjugate Vaccine

42 U.S.C. § 300aa-26  
5/12/2023

OFFICE  
USE  
ONLY

